

中国图书在利雅得国际书展备受关注——

# 以书为媒，促进中阿文明交流互鉴

本报记者 张志文

## 国际视点

10月7日，为期10天的2023年利雅得国际书展在沙特阿拉伯首都利雅得落下帷幕。作为阿拉伯地区规模最大的图书展会之一，本届书展以“鼓舞人心的目的地”为主题，来自全球30多个国家和地区的1800多家出版社参展，吸引观众超过百万人次。

书展期间，中国出版企业集中参展，一批优秀中国主题图书与阿拉伯国家读者见面，多项中沙、中阿文化交流活动举行，为推动中阿出版合作、加强文明交流互鉴注入新动能。

### “更加全面、立体、生动地了解当代中国发展成就”

步入书展的3号展厅，以“中国红”为主色调的中国图书展台分外醒目。十几排书架上整齐摆放着中文、阿拉伯文、英文等多语种中国主题图书，《习近平谈治国理政》等经典著作和中国历史、哲学、旅游等主题图书吸引了许多读者的目光。

作为《习近平谈治国理政》在阿拉伯地区的销售代理，埃及希克迈特文化集团总经理艾哈迈德·赛义德向本报记者介绍，书展期间，《习近平谈治国理政》第四卷阿拉伯文版受到地区读者的热烈欢迎。“很多读者希望通过这部著作更加全面、立体、生动地了解当代中国发展成就。”

萨利赫·哈马德·苏海巴尼是沙特常驻国际奥委会代表，他利用短暂的休息时间来到书展挑选自己心仪的图书。在中国图书展台前，萨利赫拿起《习近平谈治国理政》第四卷阿拉伯文版认真阅读。“我要购买这本书。”萨利赫对记者说，过去10年，中国取得了伟大发展成就，让世界看到了中国治理模式的独特优势。“我希望仔细研读这本书，从中了解并学习中国的治理经验。”

今年是共建“一带一路”倡议提出10周年。《一带一路：区域与国别经济比较研究》《丝绸之路历史百科全书》等多部共建“一带一路”主题的阿拉伯文版图书集中亮相书展，为读者深入了解共建“一带一路”成就提供参考。

沙特苏欧德国王大学工商管理学院经济学系副教授哈马德·阿尔托瓦吉里对记者表示，近年来共建“一带

一路”倡议与沙特“2030愿景”紧密对接，有力推动中阿两国关系不断发展。“相信通过两国出版界的合作，能够为中阿关系行稳致远注入更多思想力量。”

### “为推动中沙文化交流和人民友谊作出更大贡献”

“请问有没有中国古代史的相关图书？”在展台前，14岁的沙特男孩洛汉询问道。他对记者说，自己学习中文已经有10个月了，身边学习中文的朋友越来越多。“我希望有机会深入学习研究中国历史，从而更好地理解中国文化。”

近年来，随着中沙关系不断发展，沙特掀起了学习中文的热潮。2019年以来，沙特政府将汉语纳入国民教育体系，推出一系列措施，激发学生们的学习热情。出版企业也推出了针对阿拉伯国家国情、适合各个学习阶段的汉语教材教辅书籍。记者在书展现场看到，求购汉语教材的沙特读者络绎不绝。

首次参加利雅得国际书展的智慧宫国际文化传播集团带来了对外汉语教材《智慧学中文》。据沙特智慧宫语言公司负责人马永亮介绍，这套教材努力贴近阿拉伯国家文化，为学生学习汉语营造更轻松的氛围，目前已获得沙特教育部认证，在10余所学校投入使用。

书展期间，由中国石化捐赠的“丝路书屋·中国书架”亮相苏欧德国王大学，共有涵盖中国经济社会、历史文化、文学艺术、科技和汉语教学等主题的图书1000余册。苏欧德国王大学副校长齐亚德·阿勒谢赫表示，“这些精美的中国图书将丰富学校的汉语教学和中文研究资料，帮助沙特民众更多了解中国。”

中国石化中东代表处总代表陈铭祥介绍，这是中国石化在沙特出资建设的第三个中国书架项目。“我们将继续加强与苏欧德国王大学及有关各方的合作，为推动中沙文化交流和人民友谊作出更大贡献。”

### “阿中是跨文化交流与对话的典范”

作为本届书展期间的重要活动之一，中国和沙特发

署文学、出版、翻译领域项目执行计划，开启了两国出版交流合作新篇章。

沙特研究与知识交流中心主任叶海亚·本·朱奈德指出，中国拥有悠久的历史和灿烂的文化，近年来中国的国际影响力不断提升，越来越多国际读者希望了解中国。“阿拉伯国家非常重视阿中互译出版事业，希望通过这项工作帮助更多阿拉伯读者了解中国。”

苏欧德国王大学文学专业助理教授努拉·阿尔加塔尼特别重视阿中互译作品的传播。在中国图书展台前，她指着《中国学者眼中的阿拉伯文学》等翻译作品对记者表示，阿中都拥有悠久的文明，图书互译能够帮助双方读者更好地了解彼此，在文明交流互鉴中不断夯实合作基础。阿尔加塔尼说：“回到学校后，我要把这些书籍推荐给学生，帮助他们更加深入了解中国。”

书展期间，还举办了“一带一路”中阿友好文库”成果发布仪式，包括“中国经典阿拉伯语译丛”“现当代名家名作系列”“文明交流互鉴丛书”3个书系50余部阶段性成果著作，涉及哲学、经济学、政治学、文学等多个学科。北京师范大学出版社总经理马朝阳表示，这些著作从不同维度向海外读者展示了当代中国价值观念和全人类共同价值，对促进中阿文明交流互鉴、夯实中阿命运共同体的人文基础具有积极意义。

近年来，中阿版权贸易量呈现量增、质提、势稳的良好局面，中阿版权贸易量连续多年达到2000项，占中国与世界各国版权贸易总量的10%。阿拉伯出版商协会秘书长巴沙尔·沙巴鲁表示：“中国在出版领域拥有丰富的经验和资源，我们希望拓展阿中出版交流合作，使其涵盖数字出版、知识数据库、有声读物等新兴领域。”

面对全球数字化发展新趋势，中阿出版机构合作开发阿拉伯语电子书网站、阿拉伯语数字阅读平台、中阿版权贸易平台，实现了中阿精品图书数字化落地。据五洲传播出版传媒有限公司副总经理关宏介绍，该公司推出的数字阅读平台的手机客户端下载量已超过880万，用户遍及175个国家和地区，在阿拉伯本地出版商的数字阅读平台中排名第二。

“阿中是跨文化交流与对话的典范。”阿联酋出版商协会主席阿卜杜拉·卡阿比表示，近年来阿中图书版权贸易蓬勃发展，中国作家在阿拉伯国家读者中备受欢迎，中国经验也为阿拉伯国家出版业发展提供有益借鉴。希望双方在出版领域不断加强交流合作，为促进阿中两大文明交流互鉴发挥更大作用。

(本报利雅得电)

“新时期中美关系的健康稳定发展，需要新时期飞虎队员的参与和支持，希望飞虎队精神能够在两国人民之间一代一代传承下去。”日前，国家主席习近平在复信美中航空遗产基金会主席格林和飞虎队老兵莫耶、麦克马伦时强调，中美关系的希望在人民，基础在民间，未来在青年。

此前，习近平主席复信美国史迪威将军外孙约翰·伊斯特布鲁克，复信美国华盛顿州“美中青少年学生交流协会”和各界友好人士，向“鼓岭缘”中美民间友好论坛致贺信，会见美国比尔及梅琳达·盖茨基金会联席主席比尔·盖茨……习近平主席高度重视并亲自推动中美民间友好，为促进中美人民相知相亲、推动中美两国关系发展注入新动力、寄予新期待、指明新方向。

中美关系是当今世界最重要的双边关系之一，两国能否正确处理事关人类前途命运。当前世界百年变局加速演进，中美关系面临巨大挑战。近年来，美国政府为维护一己霸权之私，大打意识形态牌，不断拉拢盟友对华进行围堵打压，试图搞“脱钩断链”，加剧中美误判风险。如何避免中美陷入“修昔底德陷阱”，推动中美关系止跌回稳，是当前两国关系的重大课题。

回望过往，中美从接触、建交到今天，走过半个世纪的风雨沧桑，积淀了充分的经验教训。二战时期，中美两国共赴时艰，为抗击日本法西斯、争取世界和平并肩战斗，“史迪威公路”“飞虎队”的故事激励着无数中美青年传承友谊。冷战阴云下，中美两国老一辈领导人以非凡的战略眼光和政治勇气，作出了重新开启两国交往大门的战略决策，中美实现“跨越太平洋的握手”，“小球转动大球”的历史佳话广为传颂。进入新时代，两国双边贸易额不断增长，中美在文化交流、自然灾害应对等方面保持密切交流合作。中美已建立起

# 为中美民间友好厚植根基

王 栋

284对友好省州和友城，促成了双方众多务实合作项目，为两国人民带来了实实在在的利益。

历史是最好的教科书。中美曾以非凡的智慧和勇气化解两国关系的艰难险阻。如今两国完全可以相互成就、共同繁荣，开辟新时代中美友好交流新格局。

中美关系的希望在人民，基础在民间，未来在青年。首先，国之交在于民相亲，国家关系归根结底是人民之间的关系。要推动中美关系重回正轨，应当努力加强交流对话，增进人民感情，促进互利合作。其次，加强民间友好和人文交流是培育中美民意基础的关键。唯有不断巩固和扩大各种形式的人文交流，才能为两国友好添砖加瓦。最后，青年是中美人文交流的重中之重，是中美关系健康稳定发展的希望所在。要努力推动更多中美青年相知相亲、携手同行，成为两国友好的新一代使者。

中美关系的力量源泉在人民友好。要充分发挥中美人文交流的作用，通过地方、智库、学界、商界等灵活多样、丰富多彩的交流合作，跨文化、跨制度、跨语言、跨地域地建立起深厚友谊，增进人民相知相亲，为中美民间友好厚植根基，为中美关系发展注入强大动力。

健康稳定的中美关系既有利于两国，也有利于世界。中方坚持按照相互尊重、和平共处、合作共赢的原则处理中美关系，致力于同美建立大国正确相处之道，一贯支持和鼓励中美民间交往。希望美方也顺应民意，同中方相向而行，采取实际行动，创造有利条件，加强交流、增进理解、扩大合作，推动两国关系重回健康稳定的发展轨道，不断续写友好新篇章。

(作者为北京大学中外人文交流研究基地执行主任、教授。本文是教育部人文社会科学研究项目成果)

# 巴西积极挖掘旅游业潜力

本报记者 时元皓

来自巴西里约州帕拉蒂市的多种口味甘蔗酒，现场制作的马托格罗索州特色中提琴(见右图，本报记者时元皓摄)，帕拉伊巴州的舞者身着传统服饰翩翩起舞……近日，在里约会展中心举行的第五十届巴西旅行社协会博览会上，来自巴西多个州、市的文旅部门和旅行社展示了丰富的特色商品和地方民俗文化，吸引大批参观者驻足体验。

在亚马孙州马瑙斯市的展台前，当地一家旅行社负责人杰拉尔·德索萨告诉记者，生态旅游是马瑙斯市的一张名片，该市推出雨林探险等多种旅游产品。“游客可以乘船在河上过夜，清晨醒来在雨林看日出，这是奇妙的体验。”马托格罗索州展会的工作人员纳尔逊·苏亚雷斯向记者介绍，在该州的潘塔纳尔保护区，游客有机会观看到美洲豹等野生动物。当地旅游部门、酒店也会提醒和监督游客，减少对当地自然环境造成影响。

据统计，本届展会吸引超过4.2万人观展，比去年增加63%。巴西旅行社协



会主席玛格达·纳萨尔表示，这显示了巴西旅游业积极发展的态势，“我们正努力将巴西旅游业提升到新水平”。

多项数据显示，巴西旅游业正走出新冠疫情影响，呈现持续增长态势。根据巴西国际旅游促进局的数据，今年前8个

月，有超过400万国际游客入境巴西，比2022年全年入境的国际游客数量多11%。巴西中央银行公布的数据显示，今年前8个月，外国游客在巴西消费额为44.5亿美元，比疫情前2019年的同期纪录高出7.5%。巴西国际旅游促进局主席马塞洛·弗莱索介绍，该局近期在多个国家开展推介活动，将继续增加国际航班数量，吸引更多国际游客。里约州提出的为国际游客免除商品和服务流通税的计划近期也获得批准，有望进一步刺激国际游客的消费。

巴西还将举办全国旅游展，展示旅游业发展潜力。巴西旅游部长塞尔索·萨比诺说：“巴西拥有得天独厚的自然条件和丰富多彩的文化民俗。巴西正积极采取行动，改善基础设施，提供更好服务吸引更多国际游客。”

在采访中，巴西旅游业者向记者表示，希望能有更多中国游客到巴西参观游览。德索萨表示，随着巴中两国关系不断发展，来马瑙斯观光的中国游客越来越多，“我们将举办更多推介活动，让中国游客了解马瑙斯”。巴拉那州旅游局官员安娜·索利曼表示，该州拥有伊瓜苏瀑布等壮美的自然景观，伊瓜苏瀑布景区还推出中文旅游服务，“期待更多中国游客来感受巴西的山水之美”。

(本报里约热内卢10月8日电)

## “沪滇·澜湄线”国际货运班列正式开行

本报昆明10月8日电 (记者朱思雄、徐元锋、李茂颖)“沪滇·澜湄线”国际货运班列开行首发仪式8日在中铁联集昆明中心站举行。

当日上午，满载东南亚水果、橡胶等产品以及云南特色商品的班列鸣笛，缓缓驶离昆明王家营西集装箱中心站，中老铁路“沪滇·澜湄线”国际货运班列正式开行。发车现场，一块LED大屏同步展现上海芦潮港站、老挝万象南站发车“双向奔赴”的场景。

“沪滇·澜湄线”国际货运班列依托中老铁路、沪昆铁路，往返老挝万象—昆明—上海，联通长江经济带、中国—中南半岛经济走廊。该班列采用双向对开发车方式，上海方向班列从上海芦潮港站出发，经沪昆铁路、中老铁路至老挝万象南站；老挝方向班列从万象南站出发，经磨憨站、王家营西站沿沪昆铁路至上海芦潮港站。为保障班列安全高效通关，

昆明海关密切联系上海海关、铁路部门和上海临港集团，了解企业需求，实现在海关全链条监管下的快速便捷通关，提升货物通行效率。

今年以来，为更好发挥中老铁路运输及进出口优势，国铁昆明局对磨憨站(口岸)进行提质扩能改造，新铺设铁路线路11公里，同步进行电气化改造，新增国际货车到发场、国内货车到发场、口岸前置拦截作业区股道等，释放了磨憨铁路口岸通道能力，形成更大货源集聚效应。

中老铁路自2021年12月开通运营以来，截至今年10月3日，已累计运输货物2680多万吨，货物品类增加至2700多种，货物运输覆盖老挝、泰国、越南、缅甸等12个国家。昆明理工大学教授、现代物流专家杨扬说：“开行‘沪滇·澜湄线’国际货运班列将畅通沪滇及铁路沿线地区货源，丰富中国—东盟之间产品的进出口模式，充分发挥中老铁路的运能。”

本版责编：莽九晨 刘刚 姜波

# 海辰储能 一切为了绿水青山

海辰储能，致力于新能源发展，掌握储能电池关键技术，为绿水青山贡献力量

更多信息请扫二维码  
www.hithium.com  
hithium@hithium.cn

